

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Janeiro** as **Terças** e **Sextas**. (exceto feriados)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** (exceto feriados).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **5** e na **Quarta-feira** dia **19** de **Janeiro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士(しほうし)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **19** de **Janeiro**. Das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **12** e **26** (**Quarta**) de **Janeiro**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Janeiro**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **11** de **Janeiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**

Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)日(び)
 搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábado** dia **15** de **Janeiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **9** de **Janeiro** e **23** de **Janeiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiutsu hanyubi / 一般(いぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **9** e **23** de **Janeiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **9**, **16**, **23** e **30** de **Janeiro**. Dia **2** (**Domingo**) não abriremos a repartição.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **9**, **23** e **30** de **Janeiro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2° andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **26** de **Janeiro** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (exceto feriados)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりよう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **14** (**Sexta**) e **28** (**Sexta**) de **Janeiro** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
Edição 093 / Dezembro de 2021 Versão em português
Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Amizade
 → → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←
Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			054-653-5571
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ)			しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Aviso do final de ano e começo de ano novo

Inscrições · Informações pelo telefone **0548-33-1420** Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan
 A secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan estará fechada entre os dias **29 de Dezembro (Quarta)** até o dia **3 de Janeiro (Segunda)**. O parque não estará fechado por isso poderá usufruir livremente.
 Estamos com previsão de fazer a festa da Tulipa na primavera de **2022**
 a partir do dia **19 de Março (Sábado)** ~ dia **27 de Março (Domingo)**. Contamos com a sua participação.

「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 12月(がつ)の講座(こうざ)




Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências		JANEIRO 2022
Dias	Aulas	
Dia 8 (Sábado)	Vamos construir um motor ! ① 13:00 hs ~ 14:30 hs ② 15:00 hs ~ 16:30 hs	
Dia 15 (Sábado)	Vamos brincar com gelo seco ① 13:00 hs ~ 14:30 hs ② 15:00 hs ~ 16:30 hs	
Dia 16 (Domingo)	Vamos utilizar canudos e construir uma flauta de pã (instrumento musical) ① 13:00 hs ~ 14:30 hs ② 15:00 hs ~ 16:30 hs	
Dia 23 (Domingo)	O enigma do imã ① 10:15 hs ~ 11:45 hs ② 13:30 hs ~ 15:00 hs	
Dia 29 (Sábado)	Vamos fazer um lindo pingente utilizando ingredientes da água do mar ① 10:15 hs ~ 11:45 hs ② 13:30 hs ~ 15:00 hs	
Taxa de participação: 100 ienes		Alvo : alunos acima do ensino primário
Informações : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533		
Como fazer a inscrição : Pessoalmente ou telefonar e dizer : ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)		
Horário : 10:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas e na 3° Terça-feira)		



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.


リモートワーク(りもーとわーく) Rimoto waku = Trabalho remoto
懸念(けねん)される変異株(へんいかぶ) Kenen sareru hen in kabu = Variante de preocupação
注目(ちゅうもく)すべき変異株(へんいかぶ) Tyuumoku subeki hen in kabu VOI = Variante de interesse
監視中(かんしちゅう)の変異株(へんいかぶ) Kanshityuu no hen in kabu VUM = Variante sob monitoramento
調査中(ちようさちゅう)の変異株(へんいかぶ) Tyousatyuu no hen in kabu VUI = Variante sob investigação
流行性(りゅうこうせい) Ryuukousei = Epidemicidade
警戒態勢(けいかいたいせい) Keikai taisei = Situação de alarme
経過観察(けいかかんさつ) Keika kansatsu = Observação de acompanhamento


次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia **9** de **Janeiro** - das **9:00** ~
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.


Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)


(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone   
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 
 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**
 肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) 
Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

 不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
 ・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) (よやくせい)
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ **10:00~19:00** / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ **10:00~15:00**
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 15:00 hs.**
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎**080-3636-3229**


 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
Systema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **1月4日(火) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Terça-feira** dia **4 de Janeiro** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.** ☎ **0548-32-7000**
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal. 

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone. 

Em Janeiro (日) Dias (1月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

9	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
10	Segunda	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
16	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
23	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789
30	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete 


Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
 Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00** do dia seguinte
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Novembro de 2021 : 29.268 pessoas. sexo masculino = 14.641 / sexo feminino = 14.627
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.830 pessoas. sexo masculino 816 pessoas/sexo feminino 1.014 pessoas

年末年始(ねんまつねんし)における閉庁(へいちょう)のお知らせ(し)らせ
AVISO SOBRE O EXPEDIENTE NO FINAL DO ANO E COMEÇO DO ANO NOVO
A prefeitura estará fechada no período do dia 29 de Dezembro (Quarta) até o dia 03 de Janeiro (Segunda).
※Reabriremos à partir do dia 04 de Janeiro (Terça) às 8:15 da manhã.
Paralisação da emissão de certificados em lojas de conveniência 24hs, máquina automática de emissão de documentos (prefeitura) entre os dias 29 Dezembro (Quarta) ~ 3 Janeiro (Segunda)
Hoken Centa 29 Dez. (Quarta) ~ 3 Jan. (Segunda)
Chuo Kouminkan 27 Dez. (Segunda) ~ 4 Jan. (Terça)
Sougo Taiiku kan / Taiiku Centa / Gakushu Hall 27 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Quarta)
Tembou dai Koyama jyo / Kyoudo Shiryou kan / Koyama jyo Baiten 27 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Quarta)
Tosho kan 29 Dez. (Quarta) ~ 4 Jan. (Terça)
Chiisana Rika kan 29 Dez. (Quarta) ~ 4 Jan. (Terça)
Chuo Jidou kan 27 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Quarta)
Kosodate Shien Centa 29 Dez. (Quarta) ~ 3 Jan. (Segunda)
Cho Sougo Shougaisa Jiritsu Shien Shisetsu - Atssuma rina - 29 Dez. (Quarta) ~ 3 Jan. (Segunda)
Cho Kenko Fukushi Centa Haatofuru 28 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Segunda)
Seiso Centa / Risaikuru Centa 29 Dez. (Quarta) ~ 3 Jan. (Segunda)
Shaon Kaku (Kasouba) 31 Dez. (Sexta) a 1 Jan. (Sábado)

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas
水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.
使用年月分 (Período de consumo de água)
令和3年10月~令和3年11月分 (Outubro ~ Novembro de 2021)
令和3年12月28日 (火)
納期限(のうきげん) Data de vencimento
28 de Dezembro de 2021 (Terça)
 問い合わせ先(といあわせさき) Informações : 上下水道課(じょうげすいどうか) Departamento de água e esgoto
 水道業務部門(すいどうぎょうむぶもん) setor de água ☎ : 0548-33-2127 下水道業務部門(げすいどうぎょうむぶもん) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100
 * Sobre o pagamento da tarifa de água e uso do esgoto, apresente sem falta o boleto emitido pelo departamento de água e esgoto e pague nos bancos designados no verso da mesma ou na prefeitura ou nas lojas de conveniência sem se importar com dia e horário.
 Pode se utilizar a comodidade do débito bancário.
 * Vamos fazer os preparativos para o inverno. Quando a temperatura abaixa consideravelmente, há possibilidade de congelar ou danificar o cano de água. No caso de acontecer algum dano, solicite o conserto à companhia de obras, equipamentos e abastecimento de água.
 Informações : Jyouge Suidou ka Suidou Gyomu Bumon ☎ **0548-33-2127** Suidou Koumu Bumon ☎ **0548-33-2128**

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 12月(がつ)の納税(のうせい) Impostos de Dezembro
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
国民健康保険税 第6期(こくみんけんこうほけんぜい だいろつき)
Pagamento da 6ª parcela do imposto do seguro de saúde
納期限(のうきげん): 12月28日(火)
固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第3期(だい)3期(さんき)
Pagamento da 3ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades
Data de vencimento:
28 de Dezembro de 2021 (Terça)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうてんわそうだん)
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o
telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka
 Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. 
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406.**

Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Já realizou o exame médico específico?
 Para prevenção de doenças relacionadas ao estilo de vida, as pessoas poderão receber gratuitamente um exame médico específico até Março.
 Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.
 ※ Para pessoas com mais de 90 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.
 Para os que desejam fazer o exame favor entrar em contato e assim serão enviados os cupons para consultas.
 Exame de saúde coletivo (12:45hs~14:00hs) Não é necessário fazer reserva.
 Em **14 de Dezembro (Terça)** em Kita ku Jikyoukan; **15 de Dezembro (Quarta)** e **16 de Dezembro (Quinta)** no Haatofuru.
19 de Janeiro (Quarta) no Hoken Centa e dia **14 de Fevereiro (Segunda)** em Kita ku Jikyoukan.
 Trazer : cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário, urina e máscara.
 Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**